

Stadt Heidelberg

Drucksache:
0099/2013/BV

Datum:
18.03.2013

Federführung:
Dezernat I, Referat des Oberbürgermeisters

Beteiligung:

Betreff:

**Vorhaben und Projekte der Städtepartnerschaften
2013/2014**

Beschlussvorlage

Beschlusslauf

Die Beratungsergebnisse der einzelnen Gremien beginnen ab der Seite 2.2 ff.
Letzte Aktualisierung: 30. April 2013

Beratungsfolge:

Gremium:	Sitzungstermin:	Behandlung:	Zustimmung zur Beschlussempfehlung:	Handzeichen:
Haupt- und Finanzausschuss	10.04.2013	Ö	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ohne	
Gemeinderat	23.04.2013	Ö	<input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ohne	

Beschlussvorschlag der Verwaltung:

Der Haupt- und Finanzausschuss sowie der Gemeinderat beschließen die Mittelfreigabe für den Doppelhaushalt für 2013/2014 der angemeldeten Gelder im Bereich der Städtepartnerschaften.

Finanzielle Auswirkungen:

Bezeichnung:
Ausgaben / Gesamtkosten:
Für den Doppelhaushalt 2013/2014 wurden insgesamt 350.000 € angemeldet.

Zusammenfassung der Begründung:

Im Rahmen der Haushaltsberatungen für den Doppelhaushalt 2013/2014 wurde ein Änderungsantrag beschlossen, der im Bereich der Städtepartnerschaften die Mittelfreigabe nur nach Vorlage eines Konzeptes vorsieht. Mit diesem Antrag wird die Verwaltung gebeten, darzulegen welche Projekte im Rahmen der Heidelberger Städtepartnerschaften für die Jahre 2013/2014 geplant sind.

Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 10.04.2013

Ergebnis: einstimmige Zustimmung zur Beschlussempfehlung

Sitzung des Gemeinderates vom 23.04.2013

Ergebnis: beschlossen
Enthaltung 1

Begründung:

Im Rahmen der Haushaltsberatungen für den Doppelhaushalt 2013/2014 wurde ein Änderungsantrag beschlossen, der im Bereich der Städtepartnerschaften die Mittelfreigabe nur nach Vorlage eines Konzeptes vorsieht.

Mit diesem Antrag wird die Verwaltung gebeten, darzulegen welche Projekte im Rahmen der Heidelberger Städtepartnerschaften für die Jahre 2013/2014 geplant sind.

Im Folgenden werden die einzelnen Vorhaben und Projekte für die Haushaltjahre 2013/2014 aufgelistet und erläutert.

1. Detailinformationen zu den Projekten im Bereich der Städtepartnerschaften

Großprojekte, die alle Partnerstädte betreffen

International Summer Science School in Heidelberg (ISH)

Im Rahmen der International Summer Science School Heidelberg erhalten seit 1996 naturwissenschaftlich begabte und herausragende Abiturientinnen und Abiturienten aus Heidelbergs Partnerstädten und weiteren beteiligten Organisationen während eines vierwöchigen Praktikums erste Einblicke in die Welt der Forschung. Gleichzeitig bekommen sie die Gelegenheit etwas über die Stadt Heidelberg und das Gastgeberland Deutschland zu erfahren. Das wissenschaftliche Programm erfolgt in Kooperation mit verschiedenen Forschungseinrichtungen Heidelbergs. Die Gesamtkoordination und Organisation der International Summer Science School Heidelberg liegt beim OB-Referat/ Städtepartnerschaften der Stadt Heidelberg. Weitere Infos unter www.ish-heidelberg.de.

Internationales Deutsches Turnfest 2013

Für das Jahr 2013 haben wir alle unsere Partnerstädte zum internationalen deutschen Turnfest eingeladen. Geplant ist ein internationales Beachvolleyballturnier, an dem sich Städtepartnerschaften der ganzen Metropolregion beteiligen sollen. Insgesamt wurden aus jeder Partnerstadt vier Sportler (+ möglicherweise offizielle Begleiter) eingeladen, vom 17. bis zum 20. Mai 2013 nach Heidelberg zu kommen um an dem internationalen Programm teilzunehmen.

Städtepartnerschaftskonferenz zum Thema IBA in Heidelberg

Alle Partnerstädte sollen 2014 zu einer Partnerschaftskonferenz zum Thema IBA eingeladen werden. Geplant ist ein Austausch aller Beteiligten durch Konferenzen, Workshops etc.

Das Budget der Städtepartnerschaften ist wie folgt unterteilt:

Allgemein:

2013	2014
9.000 €	13.000 €

Praktikanten	junge Studenten aus Montpellier erhalten die Möglichkeit im Montpellier-Haus in Heidelberg ein Praktikum zu machen
Presse	RNZ Abonnement
Emissionsabgabe	Laut Gemeinderatsbeschluss vom 06.03.2008 werden am Ende eines Jahres an die Firma atmosfair Ausgleichszahlungen als CO ₂ -Äquivalent für die dienstlich begründeten Flüge im Bereich Städtepartnerschaften bezahlt.
Ausstellungen	Ausstellung im Stuhlmuseum mit Beteiligung der Partnerstädte Rehovot, Simferopol und Cambridge
Broschüre	Druck der Städtepartnerschaftsbroschüre

Montpellier:

2013

2014

16.000 €

15.000 €

Austauschmaßnahmen	Delegationsreise anlässlich des Städtepartnerschaftsfestes in Montpellier, Fußballer Austausch in Montpellier
Deutsches Turnfest Metropolregion Rhein-Neckar	Projekt der Metropolregion, an dem sich Städtepartnerschaften aus der ganzen Region beteiligen sollten. Aus den Partnerstädten Heidelbergs werden jeweils max. 4 Jugendliche (+ event. offizielle Begleiter) eingeladen. Schwerpunkt liegt auf Beachvolleyballern oder Showteams. (s.o.)
50 Jahre Elysée Vertrag	Jubiläumsveranstaltung anlässlich 50 Jahre Elysée-Vertrag in Kooperation mit dem Netzwerk Städtepartnerschaften der Metropolregion; Unterstützung eines Geschichtswettbewerbs des Heidelberg-Hauses anlässlich 50 Jahre Elysée-Vertrag
Partnerschaftskonferenz	Einladung aller Partnerstädte zum Thema IBA (s.o.)

Rehovot:

2013

2014

34.000 €

20.000 €

30 Jahre Städtepartnerschaftsjubiläum	Delegationsbesuch aus Rehovot unter der Leitung von Oberbürgermeister Rachamim Malul. (Besuch einer großen Delegation aus Heidelberg fand im Januar 2012 statt). Genaue Termin noch nicht festgelegt.
Kultureller Austausch	In Kooperation mit dem Städtischen Theater nimmt eine Schülergruppe aus Rehovot an den diesjährigen Schülertheatertagen teil
Deutsches Turnfest Metropolregion Rhein-Neckar	Projekt der Metropolregion, an dem sich Städtepartnerschaften aus der ganzen Region beteiligen sollten. Aus den Partnerstädten Heidelbergs werden jeweils max. 4 Jugendliche (+ event. offizielle Begleiter) eingeladen. Schwerpunkt liegt auf Beachvolleyballern oder Showteams. (s.o.)
Austauschmaßnahmen	Diverse Austausche
Partnerschaftskonferenz	Einladung aller Partnerstädte zum Thema IBA (s.o.)

Bautzen:

2013

2014

7.000 €

15.000 €

Austauschmaßnahmen	Diverse Austausche
Deutsches Turnfest Metropolregion Rhein-Neckar	Projekt der Metropolregion, an dem sich Städtepartnerschaften aus der ganzen Region beteiligen sollten. Aus den Partnerstädten Heidelbergs werden jeweils max. 4 Jugendliche (+ event. offizielle Begleiter) eingeladen. Schwerpunkt liegt auf Beachvolleyballern oder Showteams. (s.o.)
Partnerschaftskonferenz	Einladung aller Partnerstädte zum Thema IBA (s.o.)

Simferopol:

2013

2014

19.000 €

18.000 €

Austauschmaßnahmen	Diverse Austausche
Energieprojekt	Finanzielle Unterstützung der in Simferopol neu gegründeten Energieagentur. Energieagentur zur Beratung für Bürger über Energiesparmaßnahmen.
Praktikantenaustausch	In Kooperation mit der Firma Ameria erhalten Simferopoler Jugendliche mit Abitur die Möglichkeit in Heidelberg ein Praktikum zu machen um wirtschaftliche Zusammenhänge kennenzulernen.
Deutsches Turnfest Metropolregion Rhein-Neckar	Projekt der Metropolregion, an dem sich Städtepartnerschaften aus der ganzen Region beteiligen sollten. Aus den Partnerstädten Heidelbergs werden jeweils max. 4 Jugendliche (+ event. offizielle Begleiter) eingeladen. Schwerpunkt liegt auf Beachvolleyballern oder Showteams. (s.o.)
Partnerschaftskonferenz	Einladung aller Partnerstädte zum Thema IBA (s.o.)

Kumamoto:

2013

2014

26.000 €

15.000 €

Delegationsreise	Einladung von Oberbürgermeister Kohyama anlässlich der in Kumamoto stattfindenden Konferenz der asiatisch-pazifischen Städte (11th Asian-Pacific City Summit). Es sind 13 Teilnehmer eingeladen. Kalkulation der Flugkosten für Economy Class
Austauschmaßnahmen	Diverse Austausche evtl. Teilnahme am Kumamoto Castle Marathon

Deutsches Turnfest Metropolregion Rhein-Neckar	Projekt der Metropolregion, an dem sich Städtepartnerschaften aus der ganzen Region beteiligen sollten. Aus den Partnerstädten Heidelbergs werden jeweils max. 4 Jugendliche (+ event. offizielle Begleiter) eingeladen. Schwerpunkt liegt auf Beachvolleyballern oder Showteams. (s.o.)
Partnerschaftskonferenz	Einladung aller Partnerstädte zum Thema IBA (s.o.)

Cambridge:

2013

2014

13.000 €

18.000 €

Austauschmaßnahmen	Diverse Austausche
Wirtschaftskooperation	Förderung des Austausches auf Verwaltungsebene
Heidelberg Student Research Project	Drei Schüler von der Impington School in Cambridge erhalten als Sieger eines Wettbewerbs die Möglichkeit 4 Tage nach Heidelberg zu kommen. Die Schüler sollen bei Gastfamilien unterkommen.
Deutsches Turnfest Metropolregion Rhein-Neckar	Projekt der Metropolregion, an dem sich Städtepartnerschaften aus der ganzen Region beteiligen sollten. Aus den Partnerstädten Heidelbergs werden jeweils max. 4 Jugendliche (+ event. offizielle Begleiter) eingeladen. Schwerpunkt liegt auf Beachvolleyballern oder Showteams. (s.o.)
Partnerschaftskonferenz	Einladung aller Partnerstädte zum Thema IBA (s.o.)

Gurs:

2013

2014

5.000 €

5.000 €

Unterhaltung und Gedenkfeier	Auf dem Friedhof des Lagers Gurs sind 1070 Opfer des nationalsozialistischen Terrors begraben. Alljährlich laden die badischen Städte gemeinsam mit dem Oberrat der Israelitischen Religionsgemeinschaft Baden zu einer Gedenkfeier nach Gurs ein. Der Deportiertenfriedhof in Gurs ist Teil der Erinnerung an die nationalsozialistischen Verbrechen. Seine Pflege ist eine Verpflichtung, die von Generation zu Generation weitergegeben wird.
------------------------------	---

Kontakt jüdischer Mitbürger/innen:

2013

2014

1.000 €

1.000 €

Weihnachtspost	Die noch lebenden jüdischen ehemaligen Bürgerinnen und Bürger Heidelbergs erhalten am Ende jeden Jahres mit dem Brief des Oberbürgermeisters einen Kalender mit Heidelbergmotiven. Dieser wird hoch geschätzt.
----------------	--

ISH:

2013

2014

33.000 €

38.000 €

International Summer School Heidelberg	Detaillierte Beschreibung (siehe oben)
National Youth Science Forum	Kooperationsprojekt der ISH in Australien Jedes Jahr nehmen drei Heidelberger Abiturienten an dem wissenschaftlichen Sommerprogramm in Australien teil; Flug der Schüler wird bezuschusst

Bürgerbegegnungen (Empfänge):

2013

2014

14.000 €

15.000 €

Zuschüsse Empfänge	Nach fest vereinbarten Richtlinien erhalten Vereine, Schulen etc. Zuschüsse für Partnerschaftsbegegnungen
-----------------------	--

Prüfung der Nachhaltigkeit der Maßnahme in Bezug auf die Ziele des Stadtentwicklungsplanes / der Lokalen Agenda Heidelberg

Es sind keine Ziele des Stadtentwicklungsplanes betroffen.

gezeichnet

Dr. Eckart Würzner